

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre . . . 12 K.  
 Félévre . . . . . 6 K.  
 Negyedévre . . . 3 K.  
 Hirdetési díj: Háromhá-  
 bos peletsor egyszeri hírde-  
 tése 50 f. Nyilttér sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

Szerkesztőség és  
 :: kiadóhivatal ::  
**Kösch Árpád**  
 könyvnyomdája  
 Eperjes, Fő-u. 59.  
 :: Telefon-szám 16. ::

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

## A szláv eszme.

Öt évvel ennekelőtte egy ideális lelkű, magyarbarát lengyel megalapította az egykori nagy Lengyelország legszabadabb részének fővárosában, Lwówban a lengyel-magyar klubot.

A klub tagjai sorába az intelligens lengyel társadalomból csakis azok léptek be, akik átértékelték a magyar és a lengyel nemzetek egymásra való utaltságának a szükségességét.

A két nemzetnek egymáshoz való közeledése, karöltve-járása, barátkozása természetes, hiszen nemcsak nagy közös történelmi múlt fűzi őket egymáshoz, hanem sok rokonvonás is nyilvánul természetükben.

A klub megalapítója, Stamirowski Liegeza Tádé fáradhatlan lelkesedéssel, odaadással toborzott híveket az eszmének. Fáradozása nem volt hiábavaló. Magyarország fővárosában is megalakult a magyar-lengyel klub.

E két egyesület megalakulása biztosítja a két nemzet testvéresülésének ápolását. S hogy mennyire van szükségünk erre, azt csak azok tudják, akiknek módjuk van bepillantani a nagy-szláv eszme terjesztésének boszorkánykonyhájába.

Törökország romlása, a délszlávok diadalai, a lengyeleket kivéve, az egész Európa szlávjainak a szívét hevesebben dobogtatták meg. Minden egyes bolgár vagy szerb győzelem nehezebb és nehezebb helyzetet teremtett azon lengyelek részére, akik a magyar nemzettel való testvéresülés eszméjéért küzdenek.

Minden szláv nemzet vágyakozva tekint a nagy orosz birodalom felé.

Egyedül a lengyel nemzet az, amelyik ellenségének, még pedig a leggyűlöltebb ellenségének tekinti az orosz s közeledésétől visszaborzad.

S az orosz, minthogy nem közeledhetik hozzá közvetlenül, közvetve akarja hálójába keríteni.

Az orosz pénzen alakult cseh bankok gombamódra szaporodnak az egykori Lengyelországban. Lengyel pénzen gazdagodnak meg, hogy ugyanazon a pénzen vehessék meg aztán a lengyeleket.

A pánszláv politika mindenütt ugyanaz. Hiszen minálunk sem ismeretlen eszköze a pánszlávoknak a bankalapítás.

S a lengyel nemzet, a nagy 22 milliós lengyel nemzet lassan elveszti ellentálló erejét s elvész miránk nézve.

E sorok írója előtt keserűen fakadt ki egy nagynevű lengyel publicista, hogy miért nem sietünk segítségükre, miért nem alapítunk mi magyarok is legalább egy bankot lengyel földön . . .

Pedig e nemzetnek, amely már saját kárán tanult, a lelkesedése nem szalmláng. Tudatosan, erős akarattal, erős elhatározással haladnak azon cél felé, amelyre a magyar s a lengyel nemzet egyesülése van ráírva.

Ha valaki óhajtja most a háborút, úgy a lengyel nemzet az, mert ő jól tudja, hogy a leszámolásnak el kell következnie, s minél később, annál rosszabb miránk s rájuk nézve.

Egész Gácsországban szabad-csapatok alakultak, amelyek minden szabad idejüket arra használják, hogy minél jobban kiképezzék magukat. Rendszeres oktatásban s kiképzésben részesülnek.

Igazán megható látvány, amint esténként fáradt fegyveres és egyenruhás csapatok vonulnak át a városon. Egészen fiatal s férfikoruk delelőjén lévő lengyel tisztviselők, iparosok, kereskedők. A társadalom minden osztálya résztvesz a katonai kiképzésben.

Aki ismeri ezen csapatok készségét, a különféle hasonló célú testező-egyletek belső életét, a «Tymczasna komissia» tevékenységét, áldozatkészégét, az kell, hogy csodálattal tekintsen fel az életképes, áldozatkész nemes lengyel nemzetre.

Tekintsünk csak körül a mi önző,

kasztos társadalmunkban. Mi a lengyel nemzet felénk nyújtott baráti jobbát is csak unottan fogadjuk.

S ha akad is közöttünk valaki, aki a lengyelekéhez hasonló lelkesedéssel, tüzzel harcol a két nemzet testvéresülésének szent eszméje mellett, azt jóakarattal megmosolyogjuk.

Eperjes város neve ma az egész lengyel nemzet előtt tisztelt. A két év előtti s a tavalyi érintkezés e város nevét ismertté tette.

Május 3-ikán van a lengyelség március Idusa. — Menjünk el minél számosabban Gácsország fővárosába, Lwówba. Menjünk el lelkesedést, hazaszeretetet s tette-készséget tanulni lengyel testvéreinktől.

## Közigazgatás.

A vármegye tavaszi közgyűlésén mutatja be a közigazgatási bizottság az 1912. év második feléről szóló jelentését, amelyből a következőket vesszük.

Az elmúlt évben életbeléptetett törvények közül különös fontosságúnak tartja a városok fejlesztéséről alkotott 1912. évi 58. törvénycikket, mely rendezett-tanácsú városaink jövődjét biztos alapokra fekteti, amennyiben megadja a lehetőségét annak, hogy a városoknak felette hiányos rendőrsége évről évre fokozatosan fejlesszessék s két éven belül törvényhozásilag országosan rendeztessék. A jelen törvény kötelezi a kormányt arra is, hogy a városok szervezetéről, közigazgatásáról és háztartásáról két éven belül törvényjavaslatot terjesszen elő.

A népoktatást illetően a bizottság jelenti, hogy a népoktatási intézetek működése az elmúlt félévben kielégítő volt. Jóléso örömmel olvastuk a jelentésben, hogy a tanítószeg teljes összességében hivatása magaslatán áll. Az idegenajkú tanulók az összes iskolákban elsajátítják a magyar nyelvet s azt készséggel használják is, annyira, hogy a felső osztályokban a hitoktatás is mindenütt magyarul folyik, sőt sok helyen már a templomban is igénybe veszik.

Az iskolatgy fokozatos fejlődését örvendete- sen igazolja azon körülmény, hogy az eddig

**Ritka alkalom!**

Felkérem a n. é. közönséget, tekintse meg a most érkezett **cipő-, kalap-, fehér-**

**nemű- és nyakkendő- ujdonságokat**

**WOHL IZIDOR**

úridivat- és cipőáruházában  
 FŐ-UTCA 87.

P. S. Dacára annak, hogy a cipők ára tetemesen emelkedett, még a régi olcsó árakban beszerezhető.

kötélékéből

árt

ezési intézetek  
 meg egy tető-  
 és vihar-

magasabb hő-

si mód kiváló-  
 versenygyárak e

emém szükség  
 kb kiszolgálá-  
 ndkivül tetsze-  
 tarschek-féle

teszet, melyet

A

szám.

játék.

rittaim. Ezen sor-  
 g készpénzben.

pénzben.

4,000 K készp.

6,000 " "

10,000 " "

20,000 " "

30,000 " "

40,000 " "

75,000 K készp.

5-ikén.

oságról Budapestén

am- és szohvatáinál.

vetet ingyen és bér-

szolgáltatásig.



Ein echter Balsam

der Schindler-Regen.

Therap. in Pregrad.

der Schindler-Regen.

Wohl Izidor

12/2

1/1, vagy 1 csaisút

1/1 üveg K. 5.00.

brunn mellett).

iskolátlan Felsőköcsény, Istvánvágás, Kacsány és Tölgyed községekben új iskolák állítottak fel.

A vármegye népoktatásügyének fejlődésére nagyfontosságú azon körülmény is, hogy Roskóvány, Tapolynémetfalva, Csendespaták, Terebő, Jakabfőde és Gombosszentgyörgy iskolátlan községekben, valamint Bártfafürdő-telepen állami iskolák fognak szervezteni.

A jelentés kívánatosnak tartja, hogy az állami elemi iskolák szervezése, illetve a nehéz anyagi helyzettel küzdő felekezeti iskolák államosítása a jövőben továbbra is fokozott mértékben történjen, mert csakis így módon lehet a magyar nemzetre nézve oly értékes határszéli helyek nem magyar anyanyelvű, de a magyarsággal a történelmi időkben is mindig egyetértő kisorosz népet az amerikai kivándorlástól s ennek kapcsán az orosz befolyástól a lehetőségig elvonni, miután a szegény viszonyok közt élő nép önjeléből nem képes megfelelő iskolákat fenntartani.

A jelentés szerint a magyar nyelvtanítás és a gyermekóvás szempontjából nagyon fontos volna, ha úgy az állami, mint a felekezeti iskolák mindenike állami óvodákkal egészítenék ki, mert a vármegye területén jelenleg csak 23 óvoda van s ezekből is 8 a három városra esik.

Szükségesnek tartja azonkívül a jelentés, hogy falkolákert minden községben kötelezőleg létesíttessék, s minden járásban falkolafelügyelő alkalmaztassék, mert Sárosvármegye gyümölcs-termelésre nagyon is alkalmas s a gyümölcs-fenyésztés fokozatos fejlesztése által a nép keresetforrásait is tetemesen javíthatná.

A közúti ügyekről szóló részből különösen kiemeljük azt az óhajt, amelynek a jelentés kifejezést ad, hogy Eperjes—Bertót—Sirokán át Istvánhutáig automobil-járat létesíttessék oly célból, hogy ezen községek forgalmát Eperjes, mint megyei székhely felé megkönnyítse.

Szomorú képét festi a jelentés a vármegye ipari állapotainak, melyeknek hű kifejezői kezdetleges forgalmi viszonyaink. Kívánatos volna, már csak kivándorlás csökkentése céljából is, az abosi Svinka-vízmű létesítése, úgyszintén a vármegye északi részén Poprád-vízmű létesítése.

A postai és távírdai állapotok a megyében a jelentés szerint nagyjában megfelelők s e rész-

ben csak a körjegyzői székhelyeknek postahivatalok-, illetve ügynökségekkel leendő ellátása volna kívánatos. Említést tesz a jelentés arról is, hogy Kisszebenben és Hétháron távbeszélő-központok fognak létesülni még 1913. év folyamán.

## HIREK.

### Feljegyzések.

Hiába. Kicsinyesek vagyunk nemcsak mi kisvárosiak, eperjesiek, hanem a nagyvárosiak is, az otthon lakó magyarok.

Mindnyájan, ha már nem is uborkafára, hanem uborkaindára felkapaszkodunk, azt hisszük magunkról, hogy ha nem is az egész földgömb, hanem annak egy-egy része minden bizonytalanság körülöttünk forog...

Kicsinyesek vagyunk gondolkodásunkban, világnézetünkben, tetteinkben, szóval mindenben.

Amíg mi minden energiánkat, minden tetterőnket felemészítjük kicsinyes politikai torzalkodásokban, az egyes politikai pártok hegemoniális küzdelmeiben, addig más nemzetek nemzeti, faji ügyükért közös lelkesedéssel cselekednek. Cselekvésük célzatos, előre megtervezett, szigorúan körvonalozott. A cél, a közös nagy, előttük, nekik szent cél: nemzetük, fajuk emelkedésének, nemzetek közötti hegemoniájának a biztosítása.

Orosz földön jártam. Láttam európai nagy metropolisait. Nézelődtem. Szemléldtem. S irgység fogott el, midőn meggyőződtem arról, hogy ez a nagy, Európa legnagyobb nemzete mint tud lelkesedni nemzetének, fájának fejlődéséért, előbbrejutásáért, hegemoniájáért. Pedig hatalmas, erős nemzet. Ha semmi sem tudná őket összetartani, az egy bizonyos, hogy a nemzeti érzés, a nemzeti önérték, a nemzeti büszkeség összetartja őket.

Lelekesedni tudnak déli fajrokonai diadalaiért. Az ő diadalaiuk örül ma az egész orosz intelligencia. S ne áltassuk magunkat, nagyon is tettezzantak s -képesek.

Jajgatnak a magyarországi kisoroszok állítólagos elnyomatása felett. Pizkolják nemzetünket. A legképtelenebb rágalomokkal illetnek bennünket, hogy írjuk a kisoroszt, hogy házaikat gyújtogatjuk, leányaikat megbecstelentjük.

Levelekről is gondoskodnak, amelyek ezeket a rágalomokat igazolják s amelyeket a legelőkelőbb lapok, mint a *NOVOJE VREMJA* fénymásolatokban közöl.

S ugyan ki törődik minálunk ezekkel a dolgokkal? Ki törődik azzal, hogy a nagy-szláv eszme kikezdte már a lengyeleket is. Mi csak tovább kicsinyeskedünk, tovább izzuk kiseded játékainkat a városi, a megyei s az országos politika pázsitján.

### Tavaszi közgyűlés.

Sárosvármegye törvényhatósági bizottsága április 14-ikén tartja rendszeres tavaszi közgyűlést az ősi székház nagy tanácsstermében.

Ezen közgyűlésen kerül tárgyalás alá az alispán rendszeres évnegyedi jelentése, úgyszintén a számonkérő-szék jelentése is.

Dobay Károly volt felsővízközi szolgabíró leköszönése folytán megüresedett szolgabírói állás ugyancsak ezen közgyűlésen lesz betöltve választás útján.

Ezen közgyűlésen kerül tárgyalás alá a Nagysároson létesítendő új orvosi kör ügye is.

Egyik fontos tárgya a közgyűlésnek az alispán előterjesztése a vármegyei alkalmazottak, valamint azok özvegyeinek és árváinak ellátásáról szóló szabályrendelet tervezetét illetőleg.

Ezeken kívül még a következő pontok tartanak igényt nagyobb érdeklődésre:

A vm. tiszti nyugdíjintézet igazgató-választmányának jelentése 1912. évi működéséről.

A közigazgatási bizottság jelentése az 1912. év második feléről.

A községi- és körjegyzők nyugdíjintézet igazgató-választmányának jelentése 1912. évi működéséről.

Alispán jelentése a községi és közdülutak 1912. évi állapotáról.

Alispán jelentése a közművelődési alap 1912. évi állagáról.

Alispán előterjesztése a három sz. kir. városban megejtendő képviselőtestületi tagválasztásokhoz kiküldendő elnökök iránt.

Alispán előterjesztése a hét éven felüli elhagyott gyermekek után felmerült eltartási költségek megtérítése iránt.

## TÁRCA.

### Szent hazugság volt!...

Írta: Spányi Artúr.

Szitált a félhomály s ott álltunk egymás mellett,  
Te meg én, — mint két kicsiny gyermek...  
S néztük, mint csókolja homlokuk az alkony  
A messzi hegyormokat...  
S rózsaszínű volt a bálkon...

Lágy, halovány árnyak suhantak el mellettünk,  
Csönd honolt, — Ámor regélt nekünk...  
Egy pokolin gyötrelmes, szebb, új világról,  
S kettőnk üdvössége  
Nem is vala nagyon távol...

Nagy szeretkezés volt ez, mégis tűnő ábránd,  
Kínosan rövid volt, — tovaszállt...  
Mint kéklő hegyormok között a fellegek;  
S körülöttünk csendben  
Susogtak halavány szellemek...

Leszállt a szürke éj, előtűnt a sápadt hold,  
Tűnő álom, — szent hazugság volt...  
Ködszínű éj lett, eltűnt nyomtalan az alkony,  
Mint szeretkezésünk, —  
S sápadt, sárga volt a bálkon...

## Jehan-Ara-Begom.

— Az „Ushk Nameh”-ből. —

Írta: Rexa Dezső. (Folytatás.)

Szegény Nazer khánt elvitték. Ott, a leghidegebb márványteremben, amelynek rostélylyal kivert ablakán át a nap sohasem tekint be — ott gunnyasztott, egy márványoszlopnak támaszkodva...

Mikor este megkérdezte a Shah:

— Mit csinál a bolond Nazer khán?

A kérdezett udvaronc így felelt:

— Didereg.

— És megszólalt már?

— Igen, világ felséges ura.

— És mit szolt?

— Csak annyit, hogy: vvvvvvv...

— Azt mondta?

— Azt, uram, — és semmit többet.

— Hát nem mondott le örült álmáról?

— Hacsak ez azt nem jelenti.

— Hát te nem tudod, mit jelent az: vvvvvvv?

— Nem, uram, császárom.

— No hát, menj szépen be te is abba a szobába, majd megtudod!

— De a szóval Nazer khán nem fogja megmondani soha.

— Megtudod te anélkül is. Vigyék!

Reggel aztán felhozták őkegyelmét a márványcsarnokból.

Mikor mélyen meghajolt Shah-Jehan előtt, akkor ő sem tudott egyebet szólni, mint:

— Vvvvvvv!

— Most már tudod, mit jelent az!

— Igen, azt jelenti: hideg van...

— No hát el ne felejtsd... És most hívd fel nekem a szóval Nazer khánt.

A khán feljött. Meghajolt a császár előtt.

— Te, khán, a te utolsó közléseid nem hagyott engem az éjjel nyugodni. Mit jelent az, mikor te így csináltál és így szoltál:

(Kezével a gitárpengetést mimelé és hozzátette e szót:)

— Franc?

A khán meghajolt és két ujját ajkára szorította.

— Hallgatni akarsz? Eleget hallgattál már az életemben, most beszélj!

A khán igent intett, ami az ő magyarázatuk szerint azt jelenti, hogy: nem.

— Édes, öreg barátom, pajtásom, kitűnő hívem, vitézem...

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-  
KÁK** □ □ **LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

**KLEIN JENŐNÉL**

**Kinevezések.** Semsey Boldizsár, Sárosvár-megye főispánja e hó 5-ikén kelt intézkedéssel dr. *Dvorsák* József bártfai ügyvédet Sárosvár-megye tiszteleti t. főügyészévé nevezte ki.

A kassai kir. tábla elnöke *Haász* Bélát, lapunk volt munkatársát, a lőcsei kir. törvényszékhez, dr. *Krisz* Miklóst a homonnai kir. járásbíróvá joggyakornokká nevezte ki.

**Vm. állandó-választmány ülése.** A vármegyei állandó-választmány, a rendes tavaszi évnegyedi közgyűlés előkészítése céljából, folyó évi ápr. 10-ikén d. e. 10 órakor a vármegyeháza kisebb tanácstermében ülést tart.

**Május 3.** Sokan érdeklődtek nálunk, hogy nem-e szervezünk egy küldöttséget, mely lengyel testvéreink nemzeti ünnepén, május 3-ikán Lwówban az ünnepségeken résztvenne. Az érdeklődőket felkérjük, hogy részvételi szándékukat ápr. 20-ikáig szerkesztőségünkben bejelenteni sziveskedjenek, hogy az ottani lengyel-magyar klubot idejekorán értesíthessük. Hölgyek részvétele is kívánatos.

**Felügyelő-iktatás.** Márc. 30-ikán iktatta be *Korbély* Géza sárosi ev. esperes és eperjesi lelkész Budaméren *Újházy* László földbirtokost egyházfelügyelői székébe. Nevezett felügyelőt egyhangulag választották meg derék lelkészük: *Baloghy* Farkas vezetése mellett azok a hívek, akik még csak nemrég egy az összes egyházi fórumokon megfordult helyi alapítványnak megváltása miatt valóságos ellenzékét képeztek helyi lelkészükkel és a patrónus *Újházy*-családdal szemben. A beiktató-ünnepély a helyi és vidéki hívek teljes számú részvételével istentisztelettel kezdődött, amelyen *Martincsek* Márton kisszebeni lelkész és egyházm. főjegyző a nép nyelvén hatalmas beszédet tartott. Majd az ünnepi közgyűlés keretében *Korbély* esperes az *Újházy*-család patrónusi multjára és hűséges egyházi s hazafias szolgálataira való utalással iktatta be kiváló szónoki erővel és hatással az új egyházfelügyelőt, ki arra adott tartalmas válaszában valóságos hitvallást és bizonyosságot tett ev. vallásához, egyházához és hazájához való ragaszkodásáról. Csakugyan, e beiktatással az előbbi áldatlan állapotokkal szemben «új korszak» kezdődik *Újházy* felügyelősége alatt abban az egyházban. Az espe-

res beszédét a nép nyelvén ugyancsak *Martincsek* tolmácsolta. Az új egyházfelügyelőt a sárosi esperesség nevében *Körtvélyessy* B., s a felügyelői kar nevében *Szentiványi* József sárosi esperes. másodfelügyelő üdvözölte. A helyi gyülekezet hálás érzelmeit a gondnokok közül *Plesó* Gy. tolmácsolta. A beiktató ünnepélyén s azt követően a felügyelő úri házában megtartott ünnepi lakomán Eperjesről még *Körtvélyessy* B., dr. *Wallentinyi* S., dr. *Flórián* K., dr. *Topertzer* G., *Újházy* Á. és dr. *Szlávik* M. vett részt. E lélekemelő beiktató-ünnepélynek legyen maradandó hatása e fejlődő egyházközségein!

**Eljegyzések.** A kassai ügyvédi kar fiatal, szimpatikus tagja, dr. *Sós* Lajos ügyvéd, jeles kriminálista, a KAC. legjobb vívója, eljegyezte özv. *Schwartz* Edéné háztulajdonos nagyműveltségű leányát, *Arankát*, Eperjesről.

*Klein* József Sátoraljaiújhelyről eljegyezte *Friedmann* Malvinkát Eperjesről. (Minden külön értesítés helyett.)

**Igyunk Szlatvini-vizet!** Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

**Eötvös-émlékünnep.** Az eperjesi ág. h. ev. kollégiumi főgimnázium Magyar Társasága és Dal- és Zeneköre 1913. április 13-ikán, vasárnap d. e. 11 órakor a Kollégium dísztermében, báró *Eötvös* József születésének 100-ik évfordulója alkalmából emlékünnepet tart. Az ünnepély programja: 1. Haydn: IV. Symphonia. Előadja a főgimn. *Zenekör*, *Herény* Sz. Imre tanár vezetése mellett. 2. Megnyitóbeszéd. Tartja *Kutsinszky* Béla VIII. o. t., a Magyar Társaság alelnöke. 3. «A nagy lélek útján.» (Br. *Eötvös* J. emlékezete.) Írta Tuba Károly. Szavalja *Moskovics* Frigyes VIII. o. t. 4. Dancla: «Petites symphonies.» Hegedűn előadják *Bolgár* Sándor VIII. o. t. és *Kemény* László VII. o. t., zongorán kíséri *Dancs* István VIII. o. t. 5. «Báró *Eötvös* József.» Írta és felolvassa *Megéla* Elek VIII. o. t. 6. «A vár és kunyhó.» Írta br. *Eötvös* József. Szavalja *Dancs* István VIII. o. t. 7. *Eötvös* J.—Beleznyay: «Búcsú.» Előadja a főgimn. *Dalkör*, *Borsody* Károly tanár vezetése mellett.

**Nemesfajtájú rózsák** és egyéb virágok túlhalmozottság miatt igen olcsón eladó. *Bohrandt* Lajos, Eperjes, Hegyikertek 47. szám.

**Halálozások.** Mint részvétellel értesülünk, *Tárnai* Gyula, a kassai keresk. és iparkamara érdemes segédtitkára, munkás életének 60-ik évében elhunyt. A megboldogultat széles körökben ismerték és kedvelték s így halála mindenütt osztatlan részvételt keltett. *Tárnai* 36 éven át volt tisztviselője a kamarának és tevékeny részt vett közgazdasági életünk munkájában. Sokat foglalkozott az irodalommal is és pályanyertes népszinműve, az «Asszonybecsület», a budapesti Népszínházban nagy sikert aratott annak idején, ahonnan a darabot átvették és előadták a vidéki színházok is. Nem kisebb sikerrel játszották egyéb darabjait is, és regényeit is kedvelte a közönség. Halálát özvegyén kívül három fia, Gyula, Andor és István gyászolja, azonkívül nővére, özvegy *Lavotháné*. A gyászsetről úgy a kamara, mint a kereskedelmi testületek és szövetkezetek, amelyeknek az elhunyt kiváló funkcionáriusa volt, külön gyászjelentést adtak ki. Özv. *Handlovits* Istvánné ápr. 3-ikán, életének 64-ik évében meghalt. Temetése ápr. 5-ikén a r. kath. egyház szertartása szerint ment végbe.

Mielőtt cipőt vásárolna, nézze meg

**Weisz Jenő**

kizárólagos **CIPŐ**-árúházát,

**Eperjes, Fő-u. 35.**

a „Korzó“-szállodával szemben.

Lion Brand oroszán-védjegyű női-cipők egyedüli raktára.

— Nem.  
— Min vásárolok meg egy szavadat? Kell kincs?

— Kell!  
— Kell rang?  
— Kell!  
— Kell istállóm legszebb paripája, elefántja?  
— Kell!  
— Hát akkor beszélj!  
— Majd!

Nem lehetett belőle több szót kivásalni, de makacs hallgatása éppen elég volt arra, hogy a kegyetlenségekre felettebb hajlandó apa gyanúját felébressze...

— Az a francia, az a francia, — dohogott magában. — Nem, az lehetetlen. Kegyemet birta, úrrá tevém, gazdaggá, — bíztam benne... Ő meg nem csalt. De hátha, mégis? Ő — gyaur!! — S attól minden kitelik. Résen leszünk. Résen leszünk.

Ettől kezdve félszemmél mindig a zenemester felé sandított... Gyakrabban látogatott be leánya szobájába, mint eddig — váratlanul topant be, alattomos, szúró szemével vizsgálta

végig őket, mintha a francia veséjéig akarna látni... Megfogta leánya kezét.

— Miért oly forró ez a bársonyos kéz, — és nedves? Beteg vagy talán?

— Nem, atyám, — felelt a leány.

— Nem tetszik nekem ez sehogy. És te, francia, te is pirult vagy.

— A tanítás izgalma.

— Ne erőlted... Te szép virágszálam, te vigyázz... Kár volna érted... Te is vigyázz magadra, francia... Érted? Vigyázz magadra! Vigyázz magadra!

Szemei, mintha villámokat szórtak volna, homloka elborult, aztán leszegette nagy, bozontos szakállbontó fejét, rengő léptekkel ment ki a szobából. Vészjósló volt ez.

— Láttad ezt? — kérde a leány.

— Láttam.

— S te nem félsz?

— Nem. Csak nem ijedek meg a rossz kedvőtől, — az elszakítana bennünket egymástól.

— Isten mentsen attól...

— Hát akkor csókolj meg.

Reszkette hajolt a hercegnő az ifjúhoz és megcsókolá.

Aztán belefogtak egy új dal tanulásába. A francia állá alá szorítá archilintóját és játszott, aközben pedig a leány füléhez hajolt és így suttogott hozzá:

— Én gyönyöröm, én drága boldogságom, te szentegyházam, virágos világom, édenkertem, szerelmem! Enyém vagy-e, mint én a tied vagyok!

A leány visszasúgta:

— Tied vagyok, — miként te az enyém!

Az ifjú folytatta:

— Ha az enyém vagy. úgy megteszed azt, — amire kérlek...

— Esküszöm, meg. Te csak olyat kívánsz, ami nekem jó lesz!

— Neked is boldogság lesz, — hát holnap hajnalban, ha még a palota minden népe alszik, ablakodnál itt leszek... Megvesztelek már a szolgánépet, megsegít...

— Ha te úgy akarod...

— Kérlek, — ha aztán hallod a három gyenge kopogást ajtódon — bocsáss be...

— Hát rabnőim, kik itt alszanak?

## CIRKVENICA

Nagy gyógyhatás görvélly és angolkóránál, az idegrendszer betegségeinél, vérszegénységénél, sápkóránál, női betegségeinél, elhíjasodásnál és idült rheumatizmusnál. Mint klimatikus gyógyhely pártatlan maláriánál, influenzánál és minden hurutos betegségeinél.

Modern fürdők nap-, homok- és szabad tengeri fürdőre. Kimerítő prospektust küld: a FÜRDŐBIZOTTSÁG.

tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely, az Adria partján (Fiume mellett). :: ::

Egyedüli belföldi tengeri fürdő. Mesés homokplázs. A partot körülbelül 300 méternyire finom homok borítja és oly sekély, hogy gyermekek minden felügyelet nélkül is fürödhetnek.

Kimerítő prospektust küld: a FÜRDŐBIZOTTSÁG.

NÉL

**Szemgyógyintézet van Miskolcson.**

**A M. Kárpátgyógyintézet eperjesi osztályának** legközelebbi kirándulása lesz ápr. 6-ikán (vasárnap), még pedig a Mincsolra, szervezője és vezetője Hulyák Valér. *Április 11-ikén* (pénteken) a Rosztoka van tervbe véve. A Rosztoka a Szepesség egyik legnagyobb szabású és legrégibb bányatelepe, melynek saját, Margitfalváról kiinduló, főleg ércek szállítására berendezett villamosvasútja van. A kiránduló-társaság a bányatelep igazgatóságának kivételesen megadott engedelmével ezt a 18 kilométer hosszú villamosvasutat fogja használni, s úgy a Rosztokán, valamint a szomszédos Bindt nevezetű bányatelepen szakemberek vezetése mellett a bányákat és egyáltalában az egész bányászati foglalkozást megismerhetni. Ezt a ritka alkalmat — azt hisszük — sokan fogják felhasználni; az egész kirándulás, ebéddel együtt 4 koronába kerül személyenként, tervezete a központi irodában ki van téve, szervezője és vezetője pedig dr. Szlávik Mátyás. — A kirándulási bizottság által életbeléptetett *turista-összejövetel* április első szerdáján a turista-ügy számos lelkes barátját vonzotta; a legközelebbi összejövetel május első szerdáján, azaz május 7-ikén lesz. A tavasz legszébb vadontermő virága, a Pulsatilla mult vasárnap igen sok természetbarátot és turistát vonzott Abos és a Sivecz vidékére.

**Könyv- és zeneműújdonások Molnár Jenőnél raktáron vannak.**

**Hangverseny.** A helybeli áll. tanítónőképző-intézet április 5-ikén délután 6 órakor, az intézet Kossuth Lajos-utcai tornatermében, a cs. és kir. 5. sz. gyalogezr. zenekarának közreműködésével, részben az ifjúsági segélyegyesület, részben a kirándulási alap javára hangversenyt rendezett a következő műsorral: 1. a) Meyerbeer: Hölgyek kara, a Hugenották című dalműből. Énekkar; b) Lányi Ernő: Falu végén kurta korcsma. Énekkar. Énekelte az intézet énekkara. 2. Szavaltat. Előadta Bartha Rózi III. oszt. növ. 3. Csajkovszky: Románc. Zongorán 4 kézre előadták Kellner Márta és Villányi Olga IV. é. növ. 4. Mozart: Melodráma. Szavaltá Mikó Mária IV. é. növ., zongorán kísérte Janicsék Mária III. é. növ., harmoniumon kísérte Spányi Margit III. éves növ.

— Azoknak nyugodt, mély álmot ad ez tvegcéből három csepp...

— Úgy —

— Tehát holnap hajnalban.

— Várlak.

Erős pattanás hallatszott, az egyik húr pattant meg a hangszeren...

IV.

Keleti hajnal.

Az ég peremén, ott, ahol a város lapostetejű, habfehér házai belevágják éles körvonalait az acélkék mennyboltba, már jelentkezik az ég bolygó hőse, aki, mint mesebeli vándor, egyszerre tündöklő királyként jelenik meg. Madárdana jelzi érkezését, csattogás, mely mint ünnepi chorál csendül meg... Szimfonikus ünneplése, köszöntése a jövevénynek, aki magával hozza a fényt, a derűt, az életet.

Még a világ alszik. A fullasztóan forró nap után olyan álom ül az agyára, mely ikertestvére annak a másik álomnak, annak az öröknek, amelynek ébredése egyazon pillanat az elalvással. Amely percben itt elalszik, ugyanabban ébred fel ott... Az utcák is holtak. A házak vakon bámészkodnak bele a regg szürkességébe. Ha itt-ott egy kóbor eb bekanyarodik az útra s fejét lesunyítva, vág neki a világnak, még az is úgy neszez, mintha egy koporsón dobolnának.

Ha pedig ember lépése hangzik, az meg már valóságos kongatás. Mint a réveteg hang ütődik hol ide, hol odaverődik a falhoz, és sokszorozódik.

5. Mohr H.: Rondo allegro. Két zongorán 8 kézre előadták Rieszdorfer Sarolta, Varjassy Margit, Jászay Margit és Riesz Janka III. é. növ. 6. Bruch M.: A reggel. Énekkar. A cs. és kir. 5. sz. gyalogezred zenekarának kíséretével énekelte az intézet énekkara. A rendkívül gazdag műsorú hangverseny lefolyásáról részletes tudósítást jövő számunkban hozunk.

**Nádszékeket újrafonnak a vakok** (Kossuth-u. 37. Telefon 189.). *Értük küldenek és hazaszállítják.*

**Az eperjesi áll. tanítónőképző-intézetben** az 1913/14. tanévre a következő helyek töltenek be: Ingyenes bennlakó-hely I. o. 2, II. o. 7, III. o. 9, IV. o. 11; össz. 29. Földíjas bennlakó-hely (220 kor.) I. o. 4, II. o. 14, III. o. 12, IV. o. 12; össz. 42. Egészdíjas bennlakó-hely (440 kor.) I. o. 6. Kézipénzsegélyes bejáró (170 kor.) I. o. 6, II. o. 4, III. o. 6, IV. o. 2; össz. 18. Segély nélküli bejáró-hely I. o. 12, II. o. 5, III. o. 3, IV. o. 5; össz. 25. A II., III., IV. osztály kedvezményeit elsősorban az intézetnek jelenlegi növendékei nyerhetik el. A felvétel feltételei az intézet igazgatóságánál beszerezhetők.

KELLEMESEK ESTÉK AZ  
**APOLLO-MOZGÓBAN**

kedden,  
csütörtökön,  
szombaton  
és vasárnap

állandóan elsőrendű  
új műsorral  
**Rákóczi Kath. Kör**  
: nagytermében :  
Árok-utca 44. szám alatt.

Pedig az a férfi-alak, aki most surran el a házak között, az ugyancsak leplezné jöttét, menését. Lábujjhegyen jár, mint a macska, botjával sem éri a földet, csak tolja maga előtt, hogy a félhomályban meg ne botoljon valamibe. Furcsa járása van, mintha a féllábát húzná maga után, vagy talán azzal is csökkenteni akarja lépése zaját?

Burnusz van rajta, finom, selyemszöttes lepel, melynek egyik vége úgy van átvette vállán, hogy arcát szemig eltakarja, fején művészileg font turbán, melyen forgó libben, ha feje meghajlik... Burnusza alatt rejteget valamit, — fegyvert talán, vagy hangszert. A hajnal félhomálya, mely oly sokat rejt el a szem elől, no meg a bő-redős burnusz titokká tesz, vajjon fegyver-e, vagy hangszert?

Sürgős az útja. Vágtában igyekszik célja felé; ahol nagyobb kell lépnie, csaknem szökik, s mindig kettőt-hármat lép siettében, mintha táncolna.

A szűk sikátorokon vág át, a kevésbé fényes házak sora közt, s úgy tart a város fötere felé, ahol a császári szeráj kertjének végteleben fogyó vak kerítés-fala áll. Ott a főkaputól megindul s mintha számlálná lépteit. A huszonötödiknél megáll. Ott burnusza alatt megszólal egy húros hangszert (... tehát mégsem fegyver az...). Erre a kertből három koppanás hangzik, mire a titokzatos alak nekiiramodik a világnak, s fut, fut a kőkerítés mellett, amíg egyszerre eltűnik, mintha a föld nyelte volna el.

**A Sátoraljaújhelyi Atl. Club** Eperjesen lejátszandó bajnoki footballmérkőzését ápr. 6-ikáról 13-ikára halasztotta, utóbb azonban erről is lemondott. Valóban bosszantó az ETVE helyzete, hogy már három év óta nem jó sátoraljaújhelyi csapat Eperjesre. Az őszi forduló sorsolása mindig az ETVE-t jelöli Sátoraljaújhelybe s mint-hogy rendesen győz is, az ottani csapatok nagy-lelkűen lemondanak a mérkőzésről az ETVE javára, minthogy a tavaszi forduló már nem sokat hozhat javukra. A sportszerűtlen eljárás a Labdarugószövetség elé fog kerülni.

**Friss dunai halakra** előjegyzéseket elfogad *Schnitzer Samu*, Fő-utca 97. sz.; telefon 149.

**Tűzeset.** Március 10-ikén Lamparter Rezső gergelylakai földbirtokos szeszgyára kigyuladt és elégett. Összes kár 62,278 kor., mely kár biztosítás útján részben megtérül. A csendőrség kinyomozta, hogy a tűz olyképpen keletkezett, hogy Simkó István ottani munkás az egyik társával lámpával ment fel a gyár padlására, amitől a száraz tetőzet meggyuladt. A kisszebeni járásbírósnak az esetről jelentést tettek.

**Frissen csapolt kőbányai sör a «Széchenyi»-szálloda éttermében.**

**Illetékmentesség.** A közigazgatási bíróság konkrét esetből kifolyólag kimondta, hogy a községeknek utcanyitás céljaira átengedett területek után illeték nem jár. Az indokolás szerint az ilyen átruházás után illeték nem követelhető, mert utcanyításokra nézve a községeket kisajátítási jog illeti, a törvényben biztosított illetékmentesség a kisajátítási jog kérelmezése nélkül kötött kisajátítási egyezségekre is kiterjed.

**Ha a kocsis nem vigyáz,** akkor természetesen valami szerencsétlenség éri. Így esett ez Janek András gergelylakai születésű 18-éves legénnyel is. Márc. 31-ikén gazdájának udvarán szenkavágás közben súlyosan megsérült. Felült a szecskaavágógép rúdja és úgy hajtotta a lovakat. Közben elcsúszott és pedig oly szerencsétlenül esett a gép kerekei közé, hogy az egyik lábának bokáját összezúzta. Janeket súlyos sérülésével a helybeli kórházban ápolják.

**Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonások.**

Pedig nem is az történt, hanem csak egy keskeny kapunyílás nyelte el, amely nyitva várt rá, s rögtön bezárult utána.

Benn a kertben már nem futott. Négykézláb kúszott be a bokrok sűrűjébe, s ott törtetett előre egy darabig, ahol rátalált egy levágott fatörzsre. Itt megfordult s útját balra vette, s a ház faláig kúszott. Feketében magához szorította hangszert, s újra háromszor megpengeté. Felette az ablak kinyílt, annak sűrű rostélyán női hang tört át:

— Ki az?

A kérdésre választ ismét a hangszer adott.

Az ablak, amely nesztelenül nyílt meg, épp úgy zárult, aztán a közeli kis ajtó nyílt meg, s azon át egy mécses foltot világa szűrődött ki a derengő hajnali légtől.

Az ajtó hirtelen becsukódott; s a titkos alak — nem volt többé a kertben.

— A hercegnő? — kérdé a férfi.

— Várl — felelt a nőalak, aki a mécses úgy vitte, hogy fényt csak a lépcsőre vessen, amelyen felmentek.

— A rabnők?

— Álmuk mély, — ki tudja, mikor ébrednek. Megszürkáltam túvel a jámborokat, — meg sem mozdultak.

— Jó vagy?

— Jó vagyok, és szeretem a hercegnőmet. Ha az életemet kéri, felvágom az ereimet és elvérzem... Ő jó, — és én őt nagyon szeretem. Erre...

**Vadászok és fegyvertulajdonosok figyelmébe.** A vadászatról szóló 1893. évi XX., valamint a fegyveradóról és a vadászati adóról szóló 1883. évi XXIII. törvényekben foglalt rendelkezések a mai kor igényeinek és a vadászat közgazdasági jelentőségének ma már alig felel meg, azoknak megfelelő módon leendő megváltoztatása érdekében a m. kir. földművelésügyi miniszter, az erre hivatott összes tényezőknek meghallgatásával, a törvényhozásnak előterjesztést szándékozik tenni.

**Lopás.** A Höcker Testvérek Ránk és Modrafalu közötti gőzkazányárból március 16-án egy 120 kor. értékű vászonponyvát loptak el. A csendőrség kinyomozta, hogy a lopást ifj. *Micskó András* ránk lakos követte el. Az eperjesi járásbírósnál feljelentették.

**A lencseszemek** különféle nagysága folytán azt a lencsefajtát, amellyel a KÉPES HÉT 3000-koronás lencse-pályázatán a legnagyobb siker kilátásával bárki is résztvehet, a KÉPES HÉT e heti számában lerajzolva találja az olvasó.

**A vakoknak** a héten a *Nagysárosi Malmom R.-t.* egy zsák lisztet, *Wlaszlovits József* Stószról pedig egy tucat evőeszközt küldött a Vakok Eperjesi Intézetébe. Az adományokért az igazgatóság köszönetet mond.

**A M. Kárpátgyesület eperjesi osztálya** április 9-ikén, szerdán este 1/6 órakor, a törvényszék elnöki helyiségében *választmányi ülést* tart, amelyre a választmány tagjait ezúton is figyelmessé tesszük.

**Élőhal** állandóan kapható *Schnitzer* Samunál, Fő-utca 97. sz. alatt; telefon 149.

**Siketnéma növendékek felvétele.** A siketnémák «Cházár András» áll. s. jolsvai intézetének (Gömör-Kishont vm.) első osztályába f. évi szeptember 1-jétől 30 hét-tizenéves korú siketnéma növendék fog felvétetni vallás- s nemre való tekintet nélkül. Vagyontalan szülők gyermekei ingyenes helyekre nyerhetnek felvételt. Nagyot hallók, beszédhibások, dadogók, hebegők szintén felvehetőek. Közelebbi felvilágosítást készséggel ad az intézet igazgatósága.

Beléptek egy ajtón, amely egy elsötétített szobába nyílt.

A szoba egyik sarkából halk ének hangzott:

Várlak, dsinek fia, várlak.  
Epedve várom azt a percet,  
Amelyen reszkető karomban  
Egész lényed reszket.  
Egész lényed reszket.  
Várlak, oh jőjj — várlak  
Várlak — — várlak.

Az ajtó nyílására a dal elhallgatott, de egy pillanat múltán újra hangzott.

Az ifjú leveté burnuszát, turbánját, s ott állt a szoba közepén.

— Álmainnak tündére, — itt vagyok!

A dal ismét megszakadt, s a hang szaggatott volt, amely feléje hangzott.

— Várlak, dsinek fia...

— Itt állok és nem tudok megmozdulni. Gyökeret vertek lábaim, és várják a bűvös szót, amely feloldja őket.

**Méhészeti előadások.** A m. kir. földművelésügyi minisztérium hegyvidéki kirendeltsége sárosvármegyei megbízottjának felkérésére *Zimay Szilárd* eperjesi kir. kath. főgimn. tanár, gyakorlati méhész, március hó folyamán szakszerű, sorozatos előadásokat tartott az eperjesi g. k. theol. akadémia hallgatóinak és a kir. g. k. tanítóképzőint. növendékeinek. Az előadások április 3-ikán összefoglaló megbeszéléssel fejeződtek be, amelyen a képzőben a hegyvidéki kirendeltség megbízottja, az egyhm. főtanfelügyelő, az intézet igazgatója s több tanár vett részt. A hallgatók a gyakorlati méhészkedésben is oktatást nyernek az előadó modern felszerelésű méhesében. Nagyon szükséges volna, hogy a felvidéki ruthén akció a méhészeti intenzív felkarolásával s az ilyesfajta előadások állandósításával is hozzájárulna a felvidék gazdasági válságának enyhítéséhez.

**Fürdőkezdmény állami tisztviselők részére.** A hivatalos lap legújabb száma közli a földművelésügyi minisztérium értesítését az ügykörébe tartozó állami tisztviselők és azok hozzátartozói által igénybevehető fürdőkezdményről. Az értesítés részletesen felsorolja a Herkulesfürdőt, Vízaknán, Ránkfürdőt, Fenyőházán és Tátralomniczon igénybevehető kezdményeket, valamint az azok elnyerésére megkivánt feltételeket.

**Pályázat.** A kassai kereskedelmi és iparkamara pályázatot hirdet a következő ösztöndíjakra: Az «Erzsébet királyné»-ösztöndíjalap 1913. évben a keresk. miniszter által kiosztandó kamataiból 8 egyenként 2500 korona értékű ösztöndíjra keleti kereskedelmi akadémiát végzett kereskedők részére. Lejárati határidő április 30. — A keresk. minisztérium által a kamarai kerület részére rendszeresített 600-koronás külföldi tanulmányi ösztöndíjra fiatal iparosok és iparossegédek részére. Lejárati határidő április 30. — A kamara kerületében működő s tanulmányokat folytatni óhajtó iparosok, esetleg kereskedők részére a néh. Hieronymi Károly keresk. miniszter emlékére alapított és nevét viselő 500-koronás kamarai ösztöndíjra. Lejárati határidő május 4. — A keresk. miniszter által

— Szívem súgja a bűvös szót, de szemérem elfogja a hangot, s nem tudom, mit mondjak, hogyan mondjam?

— Hallgass szívvedre, üzd el szeméremedet, melyre nincs szükséged, ki magad vagy a tiszta lélek.

— A tiszta lélek nem vétkezik így.

— Nem vétek az, amit Isten ad, — s a szívet az Isten adja.

— Isten...

— Szólj, mit tegyek? Visszaforduljak tán s ezer veszély csapdáján keresztül menjek s tegyem meg utamat...

— Nem, nem...

— Vagy jöhettek...?

— Igen, igen...

Harmadszor már ki nem mondhatta az igent, ajkát lezárta egy csók...

(Vége köv.)

az ipari munkások szorgalmának és alkalmaztatásukban való állandóságának elismerése céljából rendszeresített 6 drb 100-koronás és a kassai keresk. és iparkamara által rendszeresített 50-koronás jutalomra. Lejárati idő jún. 1. A pályázatok feltételei megtudhatók a kassai keresk. és iparkamara titkári hivatalában, a kerület ipartestületeinél, kereskedelmi társulatainál és szakiskoláiban. Folyamodványok a fentjelzett határidőig a kamara elnökségénél adandók be.

**Jó éjszakát** szerezhet magának mindenki, ha a hálószobáit a «Löcherer Cimexin»-nel fertőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazolták, hogy a «Löcherer Cimexin» nemcsak a poloskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de megszabadít a ruszli, sváb- és hangyáktól is; a molykártól pedig a szörmeruhákat teljesen megóvja. Beszerezhető: Pálesch Á. drogériájában, Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszerésznél, Bártfán.

## Steckenpferd liliomtejszappan

**Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárából** elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc- és bőrápolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 filléért kapható. Szintúgy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann «Manera»-liliomkrémje, mely tubusokban 70 filléért mindenütt kapható.

**Testi sértés.** Id. *Gasparik* Mátyás kajátai lakost Mátyás nevű fia a korcsmában való pálinkázás közben annyira bántalmazta, hogy 8—20 napig terjedő sérüléseket szenvedett. A hálátlan fiút az eperjesi kir. ügyészségnek feljelentették. — *Pavlinesky* János tarkői lakos jobbkezének négy ujját a héthársi malomban a henger teljesen elszakította. A baleset árpaörlés közben történt. Sértett a molnár felügyelete nélkül maga kevergette az árpát s eközben érte a baleset. Erről az eperjesi ügyészségnek jelentést tettek.

**Felhívás.** Azon általános veszedelem, mely az alkohol élvezetében nyilvánul, azt eredményezi, hogy a magyar társadalomnak egy jó része ahelyett, hogy munkájával tudna helytállani, az alkohol káros befolyása alatt vészes betegségben szenved. Az alkohol tönkreteszi a nemzet legtöbb reményre jogosító fiatalságát, annak munkára képzett és edzett férfikarát. Ezt meggátlandó, egyesületünk azt határozta, hogy népszanatóriumot létesít a már meglévő rákospalotai alkoholbetegek gyógyítóházával kapcsolatosan, hol az alkoholbetegeknek azon része, kik a szükséges anyagiak híján magukat gyógykezelésnek nem tudják, díjmentes gyógykezelésben részesülnek. Ezen tervünk keresztülvitele természetesen óriási anyagi áldozatokat igényel és itt segítségünkre kell jönnie nemcsak az államnak és a városnak, hanem hathatós támogatásával a társadalomnak is. Jelen felhívásunkkal kérjük tehát mindazokat, kik bármily csekély összeget is nélkülözni tudnak, legyenek nemes törekvésünkben segítségünkre és küldjék adományaikat az Általános Közjótékonyági Egyesület címére Budapest, I., Fehérvári-út 27. sz. Az adományok hirlapilag nyugtáztatnak.

## Orvosok, tanárok, hivatalnokok véleménye a SIROLIN „Roche“-ról



tüdőbajoknál:

**Dr. E. P. orvos, Pr.-ben.**

A Sirolin «Roche»-t két nehéz tüdőaffekció esetében rendeltem és a legjobb szernek ismerem el köhögés, étvágytalanság és a légzőszervek elnyájkódása ellen.

**K. L. tanár, St.-ben.**

Kis lányom köhögését a Sirolin «Roche» teljesen megszüntette.

**F. H. tanító, Fr. a. D.**

A Sirolin «Roche» hatásával meg vagyunk elégedve és mindenkinek ajánlani fogjuk, akinek légzőszervi baja van.

**O. E. előljáró, T. a. M.**

A Sirolin «Roche» csodákat művel és négy év óta nem nélkülözhetem házi gyógytáramban.

**A Sirolin «Roche» pompas ízű, étvágygerjesztő, enyhíti a köhögést, hurutot és hörghurutot, erősíti a tüdőt és influenza esetén jótékony hatása van az egész szervezetre. A Sirolin «Roche» minden gyógytárban kapható.**



tartóssága, ruganyossága, eleganciája utólérhetetlen!

**Hűtlen cseléd.** A hűtlen cselédek fajtájából való volt özv. *Mulik* Jánosné, aki Ruzsicska Józsefnénél szolgált. Ő nem törődött azzal, hogy gazdája neki csak a boldogulását akarta, mikor őt magához vette és házában alkalmazta. Kenyert adott neki, hogy élelmét biztosítsa. És *Mulik* Jánosné rút hálátlansággal fizetett, mint ahogy azt általában a cselédek tenni szokták. Március hó 31-ikén meglopta gazdáját; ugyanis mikor az nem volt odahaza 11 kor. pénzt elsikkasztotta. *Mulik* né ellen megindították az eljárást és nemsokára valószínűleg a nyirkos börtönben fog a történetek fölött csöndesen elmélkedni.

**Megrögzött gonosztevő.** Ápr. 1-jén egy züllött külsejű, teljesen lerongyolódott alakot állított elő a helybeli rendőrség. A züllött kinézésű alak *Stantien* Lászlónak vallotta magát s elmondotta, hogy jelenleg foglalkozás nélkül van. Birtokában 12 kor. pénzt és egy elzalogosított kerékpárról szóló zálogcédulát találtak. A rendőrség megkereste táviratilag a kassai rendőrkapitányságot, hogy *Stantien* anyját értesítsék

fia sorsáról. Kassáról azt az értesítést kapták, hogy a kerékpárt *Stantien* Belus Ferencnéől ellopta, amit aztán utólagosan be is vallott. A tolvajt további eljárás végett Kassára szállították.

A «Világ» a radikális magyarság lapja. Nincsen olyan progresszív követelése a magyar társadalomnak, melyért szavát fel ne emelné ez a lap. Az új Magyarország kiépítésén fáradozik erős hittel, tisztességes fegyverekkel, tiszta kritikával és a legerősebb újságíró-gárda munkásságát viszi naponkint a közönség elé. Minden szavából friss eszmék csendülnek elő, eleven riportok foglalják el hasábjait; tárcáiban pedig a modern magyar írókat szólaltatja meg. Magyarország ma újjáalakulásának esztendeit éli: új fordulatok a politikában, új levegő a művészi és irodalmi életben, új lehetőségek a társadalmi és gazdasági formálódások terén. Ezekben a forrongó időkben a jövő céljainak helyes útmutatója a VILÁG, a jövő esélyeinek okos mérlegelője és minden vonalon bátor, harcra előkészítője az új időknek. Ezért minden gondolkodó magyar embernek elkerülhetetlen napi olvasmánya. Előfizetési ára: egy évre 28 kor., negyedévre 7 kor., egy hónapra 2 kor. 40 fill. Mutatványszámot küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Gyár-utca 4. szám.

**Milyen lesz a nyár?** Az időjósok szerint a nyár száraz és forró lesz, közben erős lehűléssel, bár nem annyira a magasfokú hőséggel fog kitűnni, hanem tartós, huzamos középfokú forrósága által. Szabadban, árnyékos helyen 24—27 R. fok meleg június 1-től szept. közepéig körülbelül harminchétszer lesz; 28—30—31 R. fok hőség legalább is ötször, de valószínűleg ennél többször is. Áprilisban az idő körülbelül így alakulhat ki: április 2—7-éig meleg, csapadékra hajló idő; április 7-én hűvösebb; ápr. 7—12-éig igen hűvös idő, éjjel fagyokkal; 14—23-áig zivatarokra hajló idő; április 23-ikán és az ezt megelőző napokban vihar törhet ki; ápr. 24—28-ig borulásra hajló hűvösebb idő.

**A korai húsvétről.** Egy régi közmondás azt tartja, hogy bőtermésű esztendő lesz, ha a húsvét olyan korán esik. Ha ez igaz, akkor az idén fölötté gazdag év köszönt az emberiségre, mert a húsvét oly korán esett, hogy korábban már kívánni se lehet. Eddig legkorábban március huszonkettedikére esett. A mai emberek közt azonban aligha akad olyan, aki olyankor ünnepelhetne meg, mert ez legutoljára 1818-ban fordult elő. A mi évszázadunkban és a legközelebbi

két évszázadban egyáltalán nem fordul elő hasonló eset, hanem majd csak 2285-ben, 2553. és 3437-ben. Hogy a mi utódaink valóban az említett időpontokban ünneplik-e meg majd a húsvétot, az kétséges, mert tudvalevőleg régóta mozgalom van folyamatban, amely azt célozza, hogy a húsvétot egy meghatározott napon tartsák meg.



A tudomány mai álláspontja szerint bebizonyíthatóan az Odol a legjobb szer a száj — és a fogak ápolására.

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

## TANÜGY.

**Helyettesítés.** A vármegye kir. tanfelügyelője a sárosberetói áll. el. iskolához, az ottani tanítónak elhalálása folytán, a helyettesítés ellátására a tanév végéig terjedő időre s a szabályszerű díj mellett *Erdei Ilona* okl. tanfőnököt küldte ki.

**Óvodai segély.** A vall.- és közokt.-ü. miniszter az Eperjesi Széchenyi-kör által Sóváron fentartott óvoda folyó évi fentartási szükségleteinek részbeni fedezésére 600 kor. állami segélyt engedélyezett.

**Tanítói fizetésrendezés.** Az állami, községi és hitfelekezeti elemi iskolai tanítók és

Arjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkék, bárczák, üzleti könyvek, cégkártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámcédulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóürlapok, zárszámadások, utalványok stb., cégnyomással, több színben is.

Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, rovatos üzleti könyvek - Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisékészlet. Villamos- és benzinmótorerő-berendezés.

☐ KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET ☐

**KÖSCH ÁRPÁD :: EPERJES**

☐ PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR ☐

Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása több-  
: színű, valamint másolónyomással is. ::

Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. Háztartási könyvek. Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik. • Előfizetések felvétele bármely hírlapra.



729—1913. tkvi szám.

### Árverési hirdetmény és feltételek.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telexkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Reiter Jenő ügyvéd által képviselt Bártfai Néptakarékpenztár r.-t. végrehajthatónak Lerner Pál végrehajtást szenvedett elleni 212 kor. tőkekövetelés és jár. végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbírósg területén lévő és Kellemes községben fekvő: a kellemesi 135. sz. tjkvben 4. sorsz., 94/b. hrszám, 47. öi. sz. alatt foglalt háznak B. 17. szerint Lerner Pál nevében álló 1/2 résznyi jutalékára 3600 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte, éshogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1913. április 25-ik napján a. e. 10 órakor Kellemes község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a Vh. n. 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 360 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, s a bánatpénzt a Vh. n. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. törvényszék mint telexkönyvi hatóság Eperjesen, 1913. évi január hó 28-ik napján.

Suhayda s. k.,  
kir. tvszéki bíró.

A kiadmány hitelül: Klein Béla, kir. t. tkvvezető.

1749—1913. tkvi szám.

### Árverési hirdetmény kivonata.

Dr. Munk Lipót kisszebeni ügyvéd által képviselt Sztás Andrásné szül. Hunyadi Teréz, mint Istonya András társa engedményese eperjesi lakosnak, Szmracsányi József itteni ügyvéd által ügygondnokolt, ismeretlen tartozkodású Hunyadi Mátyas és neje szül. Lazorik Anna, volt tarcazi lakosok elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 179 kor. 51 fill. per- és végrehajtási költség tőke, 17 kor. 30 fill. eddigi és a még felmerülő költség kielégítése végett végrehajtást szenvedetteknek a tarcazi

1. 14. sz. tjkvben A. I., 14—18. sorsz., 839., 862/c. és 886. hr. sz. rétekből és 1/314-ed részbeni legelőilletőségéből B. 6. és 9. sorsz. alatti 1/4-ed részbeni jutalékára az utóajánlatilag megajánlott 83 korona;

2. 150. sz. tjkvben A., 1. sorsz., 348. hr. sz. szántóból B. 6. és 7. sorsz. alatti 1/4-ed részbeni jutalékára az utóajánlatilag megajánlott 39 korona;

3. 343. sz. tjkvben A. I., 19. sorsz. a. fölvevett s B. 1—2. sorsz. a. egészben nevére írott úrbéri birtokhoz kiosztott szántóra s rétejre az utóajánlatilag megajánlott 374 korona;

4. 333. sz. tjkvben A. I., 1. sorsz., 30. hr. számú 62. öi. sz. házból s beltelekből B. 2—3. sorsz. a. 1/4-ed részbeni jutalékára az utóajánlatilag megajánlott 583 kor. kikiáltási árban elrendeltetik s az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tételnek.

Az árverés 1913. évi április 29-ikén a. u. 3 órakor fog megtartatni Tarca község-házánál, úgy a tkvi hivatalban, mint az illető község előljáráóságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Árverelni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10 %-át készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez lefizetni.

Kir. járásbírósg mint tkönyvi hatóság Kisszebenben, 1913. március 21.

Patocska s. k.,  
kir. járásbíró.

A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvvezető.

### Árok-utca 21. számú

HAZ

szabad kézből eladó vagy bérbeadó.

Felvilágosítást nyújt április hó 30-ikáig Farkas Sándor (lakik ugyanott), azután dr. Turkinyák Aladár ügyvéd Eperjesen.

Milliók használják

## Köhögés

rekedtség, hurut és nyálkasodás, görccs és hőkhurut ellen

### KAISER MELLKARAMELLÁIT

□□□ a három fenyő védjeggyel. □□□

## 6050

közjegyzőileg hiteltel bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.

Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!

Csomagja 20 és 40 fill., doboza 60 fill.

Kapható Eperjesen: Molitorisz István és Korn Vilmos gyógyszerárban és Pálesch Árpád drogériájában.

Legjobb szépitőszor! Nőlygek részére nélkülözhetetlen!  
Óvakodjunk az utánzatoktól! Törv. védve.

Csodás, gyors és biztos hatású.

## A NŐI SZÉPSÉG

elérésére, tökéletesítésére és föntartására legkitűnőbb és legbiztosabb a vegyítzta, sem higányt, sem ólmot nem tartalmazó, teljesen ártalmatlan, minden gyógyszerárban, drogériában és illatszerekkereskedésben kapható **Földes-féle**

## MARGIT-CRÉME MARGIT-SZAPPAN

Ezen világhírű arckenőcs eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, mitesszert és minden más bőrbajt, sőt ráncokat, himlőhelyeket is, az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja. **Ára: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor. Margit-hőlygpor (3-féle színben) 1-20 kor. Margit-szappan 70 fill. Margit-fogpép (Zahn-pasta) 1 kor. Margit-arcvív 1 kor.** Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

### FÖLDES KELEMEN GYÓGYSZERÉSZ, ARAD.

Főlerakat Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál, Molitorisz István.

## Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!  
Nyálkaoldó! Húgysavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér  
1 „ 1/10 „ . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üvegért . . . 10 fillért  
1 „ 1/10 „ . . . 6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUnál, Fő-utca 97. sz.

2361/1913. tkvi sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telexkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Fuchs M. eperjesi cég végrehajthatónak Friedmann Adolf végrehajtást szenvedett elleni 2466 kor. tőkekövetelés és jár. végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbírósg területén lévő:

1. a bertóti 103. sz. tjkvben A. I. 1—3. sorsz. alatt foglalt, B. 1. szerint Friedmann Adolf nevében álló ingatlanra 1526 korona;

2. a bertóti 141. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 181/a. hr. sz. alatt foglalt, B. 1. szerint ugyanannak a nevében álló ingatlanra 380 korona;

3. a bertóti 142. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 95/2. hr. sz. alatt foglalt, B. 1. szerint ugyanannak a nevében álló ingatlanra 144 korona;

4. a bertóti 158. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 167/21/1. hr. sz. a. foglalt, B. 1. szerint ugyanannak a nevében álló ingatlanra 128 korona;

5. a bertóti 160. sz. tjkvben A. I. 1—4. sorsz. a. foglalt, B. 1. szerint ugyanannak a nevében álló ingatlanra 578 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1913. évi június 12-ik napjának délelőtti 10 órájkor Bertót község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a Vh. novella 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 152 korona 60 fill.-t, 38 kor.-t, 14 kor. 40 fill.-t, 12 kor. 80 fill.-t és 57 kor. 80 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénzt a Vh. nov. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjes, 1913. március 17.

Suhayda s. k.,  
kir. tvszéki bíró.

A kiadmány hitelül: Klein Béla, kir. t. tkvvezető.

## Kiadó főutcai lakás.

Fő-utca 16-ik számú házban az emeleti lakás, minden mellékhelyiségeivel együtt

július vagy aug. 1-től

kiadó. Bővebbet ugyanott.

Őszibarackot és egyéb gyümölcsfákat, magastörzsű rózsákat elsőrendű minőségben, legnemesebb fajokban előnyárban ajánl :: Faragó Béla cs. és k. udv. száll. Zalaegerszeg.



# TERRENOL

## Patent Asbestcementpala

a legjobb, legolcsóbb, javításmentes épületfedő-anyag.

Minőségileg utólérhetetlen.  
Fedésekért 30—40 évi jótállás.  
Tűzben nem robban.  
Tökéletes vízátthatlanság.  
A legnagyobb viharok ellentáll.  
Fagy és jégverés elleni szilárdság.  
Teljesen tűzmentes.  
Igen csekély súlyánál fogva a legkönnyebb fedőanyag.  
Minden eddigi gyártmányt felülmul.  
Sárosmegyében eddig kb. 800 épület van ezen fedőanyaggal befedve.

Fedésre vonatkozó költségvetéssel, továbbá kimerítő ábrás árjegyzékkel, illetve utasítással szívesen szolgál:

## Moskovits Gyula, Eperjes, vas- és gazdasági gépüzlet

a „Terrenol”-pala vezérképviselője Sárosmegye területére.

1166—1913. tkvi szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

Az eperjesi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Fuchs Lipót s csatlakozott társai végrehajthatóknak *Hanzély Antalné sz. Maslyár Anna* végrehajtást szenvedett elleni 500 kor., 180 kor. 46 fill. és 400 kor. tőkekövetelés és jár. végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbíróház területén lévő és Eperjes városban fekvő, az eperjesi 524. sz. tkvben A, I, 1. sorsz., 1097. hr. szám alatt foglalt 241. öi. sz. házból, 2. sorsz., 1098. hr. sz. kertből B. 11. szerint Hanzély Antalné szül. Maslyár Anna nevében álló ingatlanra 2321 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1913. évi április 21-ik napján d. e. 10 órakor a kir. törvényszék árverelő-helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a Vh. n. 25. és 26. §§-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 232 kor. 10 fill.-t készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni, s a bánatpénzt a végrehajtási novella 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék mint telekkönyvi hatóság Eperjesen, 1913. évi február 10-ik napján.

Suhayda s. k., kir. tvszéki bír.

A kiadmány hitelül: Klein Béla, kir. t. tkvvezető.

:: Az egész világot uraló ::

**ALFA-SCHWEITZER**

kerékpárokat 5 évi jótállással, szigorúan az eredeti gyári áron, kényelmes fizetési feltételek mellett szállítjuk. :: Készpénzfizetés mellett nagy árengedmény.



□ Mindennemű kerékpáralkatrészek gyári raktára. □

Javítások a leggyorsabban és legjutányosabban eszközölköttek ::

**Schweitzer Varrógép R.-t.**

Eperjes, Fő-utca 33. sz. üzletében.



**Varázs-fuvola.**

Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani. A varázs-fuvola rendkívül kellemes, 20 acél trombitahanggal 4 erős böngővel van ellátva. Díszes kivitelben, kottafüzet, dalokkal, tokkal, ajándékkal együtt csak 4 korona. Csakis Wagner Hangszer-király országoserte elismert legolcsóbb hangszer-árúházában kapható, Budapest, József-körút 15. Gyorsjavító-műhely. — Kérjen fényképes hangszer-árjegyzéket.

**Május 1-jétől kiadó**

■ egy szép, villanyvilágításra berendezett, **hat szoba**, üvegtetővel, veranda s mellékhelyiségekből álló

**kerti lakás**

■ szép nagy gyümölcsös-kerttel, Felső-körút 2. sz. alatt, a gör. kath. szeminarium mellett. Értekezhetni ugyanott.

□ Egy □  
**szalon-, háló- és konyhabutor**  
azonnal eladó.

Tudakozódni lehet a házfelügyelőnél, Fő-utca 74. sz., Gerő-házban.

**Ügynökök, urak és hölgyek**

**minden szakmából**, kik a magánfelekkel való érintkezésben jártasak, Sáros megye minden nagyobb helységében fixum és provizió ellenében alkalmazhatnák. Ajánlataikat «Jó jövedelem» jelige alatt Eperjes, poste restante küldjék be.

**Képek a Balkán-háborúból, különféle művészi olajfestmények, valamint angol és francia képkeretek**  
□□□ megérkeztek □□□  
**IFJ. SCHUSTERK NÁNDOR**  
könyv- s papirkereskedőhöz, Fő-u. 99.



**TUNGSRAM** drótlámpa húzott dróttal.  
**! Elpusztíthatatlan!**  
Egyedüli magyar izzólámpa.

**HALTENBERGER BÉLA**  
RUHAFESTŐ, VEGYITISZTÍTÓ, ÉS GŐZMOSÓ-GYÁRA.

**Tavasszal**

A tisztítási és festésárak elismert szép munka mellett nem magasabbak mint más cégnél.

ne tessék elmulasztani a tavaszi ruhákat, felöltőket, függönyöket stb. tisztítás vagy festés végett beküldeni. A tisztított öltönyök kívánatra kijavíthatnak. — (Gyáresetben ruhák soron kívül festetnek feketére.)

□ Gallér- és kézelőtisztítás a legszebb kivitelben. □ Felvételi üzlet Eperjesen: Fő-utca 23. sz. (a Berger-kávéházzal szemben).

**Ujlaki I.-rendű múpala a legjobb!**

**A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel félévszázad óta fennálló, kitűnő hírnevű Ujlaki tégl- és mész-égető r.-t., Budapesten, múpalagyárat**

létesített, amelynek képviselőjét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát, hogy ujlaki múpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építető közönség legnagyobb megelégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva az Ujlaki tégl- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munka jóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szívesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives megbízásukat, vagyunk

kitűnő tisztelettel

**LUCHS EDE ÉS TSA**  
vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jótállás!

Vezérképviselet egész Sárosvármegyére!

## Tisztelt Építőközönség!

Bátorkodom tisztelettel tudomásukra hozni, hogy Luchs Ede és Tsa cég kötelékéből kiléptem és a helybeli piacon a következő cég alatt:

**ETERNIT-PALA** (Hatschek szabadalma) sárosmegyei főraktár és elárúsítóhely, Eperjes (Szebeni-út 1. szám)

# Eternit-pala és mészraktárt

állítottam fel.



**ETERNIT-PALA** oly tetőfedési anyag, mely állami kísérletezési intézetek részéről a jelenkor legjobb tetőfedő-anyagának találtott és amely a legkedvezőtlenebb éghajlati viszonyok között ott is fényesen bevált, ahol eddig még egy tetőfedőanyag sem felelt meg és mely **törési ellentállósága, kiváló tűz- és viharbiztonsága, valamint ruganyossága** által tűnik ki.

**ETERNIT-PALA** az egyedüli tetőfedő-anyag, mely a legmagasabb hőfokot kiállja.

Az **ETERNIT-PALÁNAK** elsőbbségéhez járul még a gyártási mód kiválósága mellett az alkalmazott **bőséges lemezátfogás** is, míg a versenyyárok e tekintetben a minőség rovására takarékoskodnak.

**ETERNIT-PALÁBAN** állandó és nagy készletet tartok és kérem szükség esetén hozzám fordulni, előre is a **leggyorsabb és legjutányosabb kiszolgálásról** biztosítva. Különösen felemlítem az újonnan piacra hozott, rendkívül tetszetős kinézésű **Rhombus-fedéseket**, nemkülönben az olcsóbb **Hatschek-féle asbest-cementpalával** végzendő fedéseket.

Továbbá ajánlok fával égetett, por- és kőmentes, elsőrangú **meszet**, melyet a legolcsóbb árak mellett árúsítok.

Teljes tisztelettel:

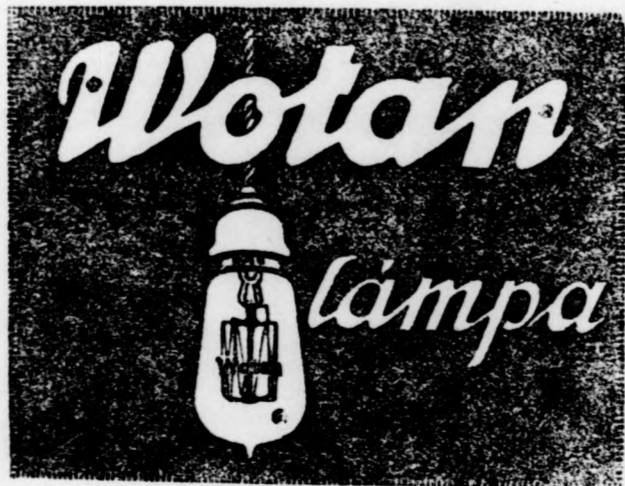
## UJVÁRI BÉLA

Eternit-pala sárosmegyei főraktár és elárúsítóhely, Eperjes, Szebeni-út 1. szám.

### Szebeni-út 23. szám alatt

egy 6 szobából álló lakás összes mel-  
lékhelyiségekkel, fürdőszobával, veran-  
dával és nagy, 780 négysz.-öles kerttel  
együtt, vagy anélkül is, november 1-jétől  
kiadó, vagy esetleg kedvező fizetési fel-  
::: tétélekkel eladó. :::

A kert befásított gyümölcsös- és dísz-  
kert. :: Fővilágosítás **dr. Hübschmann**  
orvosnál, Eperjes, Fő-u. 73. nyerhető.



húzott drótszállal.

Kb. 75% áram-megtakarítás.

## TÖRNETLEN

Magyar

**SIEMENS-SCHÜCKERT-MŰVEK**

Budapest, VI., Teréz-körút 36. sz.

Kapható Tauth Viktornál, Eperjes.

XXX-ik magyar királyi

## jótekonycélú államsorsjáték.

Ezen pénz-sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótekonycélokra fog fordítani. Ezen sorsjátéknak 14,885 nyereménye van, melyeknek összes értéke 475,000 koronára rúg készpénzben.

**Főnyeremény 200,000 korona készpénzben.**

		Továbbá:	
1 főnyeremény	30,000 K készp.	20 nyeremény à 200 K	4,000 K készp.
1	20,000	40	150
1	10,000	100	100
1	5,000	200	50
5 nyeremény à 1000 K	5,000	2500	20
5	500	12000	10
10	250		

14885 nyeremény összesen 475,000 K készp.

**Húzás visszavonhatatlanul 1913. évi május hó 15-ikén.**

**Egy sorsjegy ára 4 korona.**

Sorsjegyek az összeg előzetes beküldése mellett a magyar kir. lottójövedéki igazgatóságtól Budapesten (Vámpalota) portómentesen küldetnek, ezenkívül kaphatók valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben. Játéktervet ingyen és bérmentve küld

a magy. kir. lottójövedéki igazgatóság.

1878 óta! Mindenütt bevált híres, közkedvelt, minden létező háziszert felülmul.

## THIERRY A. gyógyszerész BALZSAMA

Csak a zöld apáca-védjeggyel VALÓDI.

TÖRVÉNYILEG VÉDVE.



Allein echter Balsam aus der Schuckert'schen Apotheke des A. Thierry in Pragrad bei Rohitsch-Sauerbrunn

Ezen balzsam: 1. Utólrhetetlen gyógyhatású tüdő- és mellbetegségeknek, enyhíti a katarhust, megakadályozza a tüdőgyuladást s gyógyulást hoz az ilyen legmakacsabb betegségeknek is. 2. Kitűnő hatású torokgyulladásnál, rekedtség- és gégebetegségeknek. 3. Mindennemű láz gyökeresen megszüntet. 4. Gyógyít mindennemű májbetegséget, gyomor-, bélbántalmakat, gyomorgörcsöt, szaggyűjtést, asztmát, elnyálkásodást, hűfőgést, gyomorégést, felpuffedást stb. 5. Gyógyhatású aranyér- és altesti bántalmaknál. 6. Enyhe hatású hashajtószert, vértisztító, tisztítja a veséket, étvágygerjesztő és elősegíti az emésztést. 7. Kitűnően bevált fogfájásnál, lyukas fogak-, szájbűzést, fogviznek használatával erősíti a foghúst, megszünteti a száj- vagy gyomortól eredő bűzt. 8. Gillszárk ellen biztos hatású. 9. Külsőleg minden sebet, sebhelyet, orrbántort, láztól eredő hólyagot, kelét, szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, pörse- néseket, kiütéseket, fejfájást, zúgást, szaggyűjtést, csúst és fülbántalmakat gyógyít. Minden háznál, különösen influenza, kolera és más járványoknál kéznél legyen.

VIGYÁZZUNK A ZÖLD APÁCÁVAL ELLÁTOTT VÉDJEGYRE.

Ezen balzsamból lefekvés előtt egy vagy kétféleképpen cukorral bevéve vagy a nélkül, úgy- szívnál egészséges virradást jelent.

Minden hamisítás, utánzat és más balzsamok hasonló védjeggyel való eladása büntetés terhe mellett törvényileg tiltva van.

12 kis, vagy 6 nagy, vagy 1 különleges családi üveg ára K 5-60. Kiseb- bbi rendelés, mint 12 kis, vagy 6 nagy üveg, nem lesz szállítva. Nagyobb rendeléseknél jelentékeny áremegedmény. Budapestben kapható: Török József gyógyszeráránban s a legtöbb gyógytárban. Nagyban kapható Thalmyer és Seltz, Kochmeister utódtól, Radanovits Testvérek drogueráránban Budapestben. Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk

**THIERRY A. Óranyal-gyógyszertárából PREGRADA (Rohitsch-Sauerbrunn mellett).**